

National Chinese Drama Series

Lionar T Hall

Peking Opera 1904

# چین باستان

النور ج. هال

ترجمه مهدی حقیقت خواه

دو دهان

ست گفتار، اکتفا کن هم سازگاری، و پنهان شو بخوبی

در یک لایحه رعایتی نهایتی داشتند

لایحه ای که در آن میگفتند از اینجا شروع شد

دو دهان

دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان

دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان

دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان

دو دهان

دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان

دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان

دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان

دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان، دو دهان



## فهرست

۹	پیشگفتار: نخستین دو دمانها
۱۵	۱. دو دمان شیا: افسانه یا واقعیت؟
۲۹	۲. دو دمان شانگ: برآمدن تمدن چین
۴۷	۳. دو دمان جو غربی (نخستین): میان پردهٔ صلح آمیز
۶۳	۴. جو شرقی (پسین): ستیزهٔ جویی و آفرینشگری
۸۳	۵. دو دمان چین: یکپارچگی و سلطهٔ گرایی
۱۰۱	۶. دو دمان نخستین هان: برآمدن یک امپراتوری
۱۲۱	۷. دو دمان پسین هان: زوال و سقوط امپراتوری
۱۳۷	پسگفتار: پراکندگی، ناسازگاری، و یکپارچگی دوباره
۱۴۱	یادداشت‌ها
۱۴۷	واژه‌نامه
۱۵۱	برای مطالعه بیشتر
۱۵۳	منابع
۱۵۷	نمایه

## پیشگفتار

### نخستین دودمان‌ها

در چین باستان هر که قوی‌تر بود، رهبر می‌شد. طایفه‌های قدرتمند بر سر تسلط بر قلمروهای گسترده باهم رقابت می‌کردند. طایفه‌های شکست‌خورده به دولت‌های زیردستی تبدیل می‌شدند که نقششان پشتیبانی از طایفه پیروزمند از راه پرداخت خراج و تأمین کارگر و سرباز برای خدمت به فاتحان بود. با دولت‌های خراجگزاری که سبب مزاحمت می‌شدند یا نشانه‌هایی از شورشگری از خود بروز می‌دادند با شتاب و خشونت برخورد می‌شد.

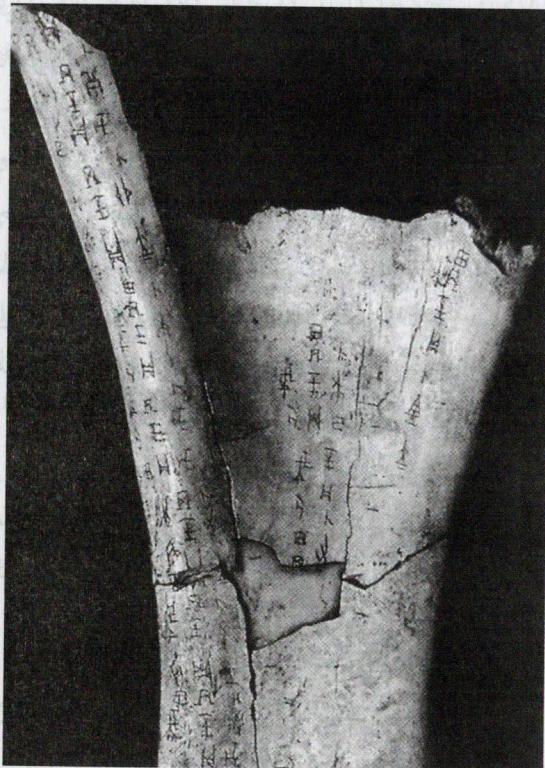
طایفه‌های پیروزمند غالباً دودمان‌هایی را بربا می‌داشتند؛ اصطلاح دودمان [یا سلسله] به این معناست که فرمانروایی به‌طور موروثی از پدر به پسر یا به فردی از همان خاندان منتقل می‌شد. با آن‌که دودمان فرمانروای قدرت برتر بود، اما دولت‌های زیردست، مادامی که فرمابندهای باقی می‌مانندند، اجازه داشتند هویت خود را حفظ کنند. نتیجه مجموعه‌ای از دولت‌های نیمه مستقل بود که یک دودمان مقتدر بر آن‌ها تسلط داشت.

برخی از دودمان‌ها تنها بر بخشی از آنچه چین امروزی را تشکیل می‌دهد حکومت می‌کردند، در حالی که دیگران بر بخش عمده کشور فرمانروایی داشتند و آنچه را که پیش‌تر مجموعه‌ای از قلمروهای جداگانه بود، یکپارچه می‌ساختند. برخی از دودمان‌ها صدها سال دوام آورند، در حالی که برخی دیگر عمر کوتاهی داشتند.

### تأسیس دودمان‌ها

بنابر تاریخ‌های اولیه چینی، نخستین دودمان در چین شیا بود که در حدود ۲۰۰۰ سال پیش از میلاد تأسیس شد. در مورد شیا تاکنون هیچ مدرک باستان‌شناسی معتبری به دست نیامده است، اما منابع ادبی موثقی از وجود آن حکایت دارند.

نخستین دودمان چین باستان که وجودش بدون چون و چرا ثابت شده شانگ است که در حدود ۱۶۰۰ پیش از میلاد به قدرت رسید (در مورد تاریخ‌گذاری دودمان‌های



بیشتر اطلاعات موجود درباره دودمان شانگ از کتیبه‌های روی استخوان‌های پیشگویی به دست آمده است.

دودمان هان در حدود قرن نخست پس از میلاد به اوج قدرت خود رسید. سرانجام دودمان قدرتمند هان، مانند دیگر دودمان‌های پیش از خود، به واسطه فساد در دستگاه دولتی، ولخرجي در دربار سلطنتی، بلايای طبیعی، و رقابت بین طائفه‌ای، تضعیف شد و سقوط کرد. چهار قرن بعدی شاهد درگیری‌های داخلی بود و دولت‌ها یکی پس از دیگری برای استیلای بر بقیه می‌جنگیدند. تنها در قرن ششم پس از میلاد بود که چین دوباره یکپارچه شد.

### دستاوردهای اجتماعی و فرهنگی

با وجود جنگ‌ها و آشوب‌های سیاسی، که ویژگی چین باستان بود، این دوران یکی از بزرگ‌ترین دستاوردهای اجتماعی و فرهنگی نیز بود. حتی در بدترین شرایط، دانشوران

کار عمده ساختن شبکه راه‌ها بود که مسافرت را تسهیل می‌کرد و این امپراتوری وسیع را به هم پیوند می‌داد. از آنجا که این مردم عادی بودند که کار و مالیات‌های لازم را برای ساخت جاده‌ها و طرح‌های دیگر (نظیر کاخ‌های سلطنتی و دیوارهای دفاعی) تأمین می‌کردند، حتی پیش از مرگ نخستین امپراتور، بروز شورش‌ها آغاز شد.

چند سال پس از مرگ امپراتور، دودمان چین به دست یک جنگجوی دهقان به نام لیو بانگ واژگون شد، و او دودمان هان را در ۲۰۶ پیش از میلاد تأسیس کرد. امپراتوران هان، طی قرن‌های بعدی، مرزهای قلمرو چین را، چه از طریق دیپلماسی و چه از راه فتح و چیرگی، بسیار گسترش دادند.



پژوهشگران در مورد وجود دودمان شانگ کاملاً مطمئن هستند. تاریخ این دودمان مستند به یادگارهای نظیر این ظرف برنزی آشپزی از نینگ‌شیان در چین است. شانگ و مشاورانشان از آن‌ها برای پیشگویی استفاده می‌کردند. از آنجا که پژوهشگران توانسته‌اند این کتیبه‌ها را ترجمه کنند، امروزه اطلاعات زیادی در مورد زندگی در دوره دودمان شانگ در دست است.

دودمان شانگ، در حدود ۱۰۵۰ پیش از میلاد، به دست دودمان جو، یکی از دولت‌های زیردستش، سرنگون شد. رهبران جو، پس از غلبه بر شانگ، دیرپارین دودمان تاریخ چین را بینان گذاشتند، دودمانی که حدود هشت‌صد سال دوام آورد. پادشاهان جو، اگر چه در نیمه نخست دوران فرمانروایی‌شان نیرومند و مقتدر بودند، اما بعدها به صورت مقام‌های تشریفاتی درآمدند و گروه‌های رقیب برتری آن‌ها را به چالش طلبیدند. در حدود ۲۲۱ پیش از میلاد، طایفه نیرومند دیگری به نام چین دودمان جو را سرنگون ساخت. چین بر دیگر جناح‌های سیزه‌جو چیره شد و نخستین امپراتوری یکپارچه چین را به وجود آورد. بعدها، رهبر مقتدر آن‌ها، شاه ژانگ، عنوان چین شی هوانگ تی – نخستین امپراتور چین – را اختیار کرد.

در دوره دودمان چین، یک رشته پیشرفت‌های سیاسی و اجتماعی صورت گرفت. یک

نخستین هر پژوهشگری نظر خود را دارد و بی‌شک در پرتو پژوهش‌های مداوم باستان‌شناسی این نظرات مشمول تجدید نظر بیشتری خواهد شد).

دودمان شانگ نیز، مانند شیا، زمانی افسانه‌ای پنداشته می‌شد. اما حفاری‌های اوایل قرن بیستم وجود آن را ثابت کرد. باستان‌شناسان از یافته‌شده در ویرانه‌های شانگ، از جمله جنگ‌افزارها، ابزارها، سبوها، جام‌های شراب و زنگ‌ها شگفت‌زده شدند. حفاران کتیبه‌هایی را نیز بر استخوان حیوانات ولاک سنگ‌پشت‌ها یافتند که پادشاهان